

31980L0068

L 20/43

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

26.1.1980

**ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА**  
**от 17 декември 1979 година**  
**относно опазването на подземните води от замърсяване, причинено от определени опасни вещества**

(80/68/ЕИО)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като има предвид, че член 4 от Директива 76/464/ЕИО на Съвета от 4 май 1976 г. относно замърсяването, причинено от заустване на някои опасни вещества във водната среда на Общността <sup>(6)</sup>, предвижда въвеждането на отделна директива за подземните води;

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 100 и 235 от него,

като има предвид, че всяко несъответствие между разпоредбите за заустване на определени опасни вещества в подземните води, вече прилагани или подготвяни за въвеждане в различните държави-членки, може да създаде нееднакви условия на конкуренция и така пряко да се отрази на действието на общия пазар; като има предвид, че по тази причина е необходимо да се сближат законодателствата в тази област, както е предвидено в член 100 от Договора;

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че има нужда сближаването да бъде придружено от действие на Общността в областта на опазването на околната среда и подобряването качеството на живот; като има предвид, че трябва да се приемат определени специфични разпоредби в този смисъл; като има предвид, че трябва да се позове на член 235 от Договора, тъй като необходимите правомощията не са предвидени в Договора;

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид, че съществува спешна нужда от действия от страна на Общността за опазване на подземните води от замърсяване, особено замърсяване, причинено от определени токсични, устойчиви и бионарупващи се вещества;

като има предвид, че следното се изключва от обхвата на настоящата директива: отпадъчни води от домакинства от определени изолирани жилища и зауствания, съдържащи вещества от Списък I или Списък II в много малки количества или концентрации на основание на малкия риск от замърсяване и трудността да се контролира заустването на такива отпадъчни води; като има предвид, че изхвърлянето на вещества, съдържащи радиоактивни елементи, което ще се регулира в специален правен инструмент на Общността, трябва също да се изключи;

като има предвид, че програмата за действие на Европейските общности от 1973 г. за околната среда <sup>(4)</sup>, допълнена от тази от 1977 г. <sup>(5)</sup>, предвижда някои мерки за опазване на подземните води от определени замърсители;

<sup>(1)</sup> ОВ С 37, 14.2.1978, стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ С 296, 11.12.1978, стр. 35.

<sup>(3)</sup> ОВ С 283, 27.11.1978, стр. 39.

<sup>(4)</sup> ОВ С 112, 20.12.1973, стр. 3.

<sup>(5)</sup> ОВ С 139, 13.6.1977, стр. 3.

<sup>(6)</sup> ОВ L 129, 18.5.1976, стр. 23.

като има предвид, че за да осигури ефективното опазване на подземните води в Общността е необходимо да се попречи на заустването на вещества от Списък I и да се ограничи заустването на вещества от Списък II;

като има предвид, че трябва да се прави разграничение между пряко заустване на опасни вещества в подземните води и действия, които има вероятност да причинят непряко изтичане;

като има предвид, че с изключение на пряко заустване на вещества от Списък I, които се забраняват *a priori*, всяко заустване трябва да бъде подчинено на разрешителен режим; като има предвид, че такова разрешение може да се дава след преглед на околната среда, в която са прави изхвърлянето;

като има предвид, че трябва да има разпоредби за изключения от правилата, забраняващи заустването на вещества от Списък I в подземните води след преглед на околната среда, в която то се прави, и след предварително разрешение, при условие че заустването се прави в подземни води изцяло неподходящи за друга употреба, особено за домакински нужди или селскостопански цели;

като има предвид, че изкуственото възстановяване на подземните води, предназначени за водоснабдяване, трябва да става съгласно специални разпоредби;

като има предвид, че компетентните органи на държавите-членки трябва да следят за изпълнението на условията, предвидени в разрешителните както и за въздействието от изхвърлянето в подземните води;

като има предвид, че трябва да се поддържа опис на разрешителните за заустванията на вещества от Списък I и на преките зауствания на вещества от Списък II в подземните води, както и опис на разрешителните за изкуствено възстановяване на водните запаси с цел управление на подземните води;

като има предвид, че Република Гърция предстои да стане член на Европейската икономическа общност на 1 януари 1981 г. в съответствие с Акта относно условията за присъединяването на Република Гърция и адаптацията на Договорите, изглежда необходимо срокът за тази държава, предоставен ѝ от държавите-членки за приемане на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобрази с настоящата директива, да бъде удължен от две на четири години, като се отчита неподходящата техническа и административна инфраструктура на страната,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

1. Целта на настоящата директива е да предотврати замърсяването на подземните води от вещества, които принадлежат към видовете и групите вещества от Списък I и II от Приложението, наричани по-долу „вещества от Списък I и II“, и доколкото е възможно да се спрат или премахнат последствията от вече причиненото замърсяване.

2. За целите на настоящата директива:

- а) „подземни води“ означава всякакви води, които са под земята в зоната на насищане и са в пряк контакт с почвения или подпочвен пласт;
- б) „пряко заустване“ означава вкарване без филтриране на веществата, включени в Списък I и II, в подземните води през почвения или подпочвен земен пласт;
- в) „непряко заустване“ означава вкарване след филтриране на веществата, включени в Списък I и II, в подземните води през почвения или подпочвен земен пласт;
- г) „замърсяване“ означава изхвърляне от хора, пряко или непряко, на вещества или енергия в подземните води, което води до застрашаване на човешкото здраве или водните запаси, увреждане живите ресурси и водната екосистема или възпрепятстване на законното използване на водата.

#### Член 2

Настоящата директива не се отнася за:

- а) заустванията на домакински течни отпадъци от изолирани жилища, които не са свързани с канализационна система, и са разположени извън охранявани каптажи за вода, предназначена за консумация от хора;
- б) заустванията на отпадъци, които компетентните органи на държавата-членка са открили, че съдържат вещества от Списък I и II в количества и концентрация толкова малки, че не представляват настояща или бъдеща опасност за влошаване качеството на подземните води, в които попадат;
- в) заустванията на отпадъци, съдържащи радиоактивни вещества.

#### Член 3

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за:

- а) предотвратяване на вкарването на вещества от Списък I в подземните води; и
- б) ограничаване на вкарването на вещества от Списък I и II в подземните води, така че да се избегне замърсяването на тези води от такива вещества.

#### Член 4

1. За да изпълнят задължението, посочено в член 3, буква а), държавите-членки:

- забраняват преките зауствания на вещества от Списък I,

— подлагат на предварително проучване всяко отделяне или разтоварване/изсипване с цел освобождаване от тези вещества, което може да доведе до непряко изхвърляне на отпадъци. В светлината на такова проучване държавите-членки забраняват такива дейности или дават разрешително за тях, при условие че се спазват всички необходими технически превантивни мерки за предотвратяване на такова заустване.

— предприемат всички подходящи мерки, които считат за необходими за предотвратяване на непрякото заустване на вещества от Списък I поради надземни или подземни дейности, различни от споменатите след второто тире. Те уведомяват Комисията за тези мерки и тя, в светлината на тази информация, може да представи предложения на Съвета за преразглеждане на настоящата директива.

2. Все пак в случай, че предварителното проучване разкрие подземни води, в които се предполага изхвърляне на вещества от Списък I и такива трайно неподходящи за друга употреба, особено домакински нужди или селскостопански, държавите-членки разрешават заустването на тези вещества, при условие че присъствието им не пречи на експлоатацията на земните ресурси.

Такива разрешителни могат да се дават, само ако всички технически предпазни мерки са били взети, за да се гарантира тези вещества да не могат да достигнат други водни системи или да увредят други екосистеми.

3. Държавите-членки могат след предварително проучване да разрешат изхвърляне чрез инжектиране отново в същия воден слой на вода, използвана за геотермични цели, вода, изпомпвана от мини и кариери или изпомпена вода за целите на гражданското строителство.

#### Член 5

1. За да изпълнят задължението си, посочено в член 3, буква б), държавите-членки подлагат на предварително проучване:

- всяко пряко заустване на вещества от списък II, така че да се ограничат тези зауствания,
- отделяне или разтоварване с цел освобождаване от такива вещества, което може да доведе до непряко заустване.

В светлината на това проучване държавите-членки могат да дадат разрешително, при условие че се спазват всички технически предпазни мерки за предотвратяване на замърсяването на подземните води от тези вещества.

2. В допълнение, държавите-членки предприемат подходящи мерки, каквито сметат за необходими, за ограничаване на непрякото заустване на вещества от Списък II, дължащо се на надземни или подземни дейности, различни от тези посочени в параграф 1.

#### Член 6

Чрез дерогация от членове 4 и 5, изкуственото възстановяване на водите с цел поддържане на подземните води подлежи на специално разрешително, издавано от държавата-членка за всеки отделен случай. Такова разрешително се дава, само ако не съществува риск от замърсяване на подземните води.

#### Член 7

Предварителното проучване, посочено в членове 4 и 5, включва изследване на хидрогеоложките условия на въпросната зона, възможните пречистващи характеристики на почвата и подземния пласт и риска от замърсяване както и промяната на качеството на подземните води след заустване на отпадъци и решаване дали заустването на вещества в подземните води е подходящо от гледна точка на околната среда.

#### Член 8

Разрешителните, посочени в членове 4, 5 и 6, не се издават от компетентните органи на държавите-членки, докато не се провери, че подземните води и особено тяхното качество, е подложено на необходимото наблюдение.

#### Член 9

Когато се разрешава пряко заустване в съответствие с член 4, параграфи 2 и 3 или член 5, или когато се разрешава съгласно член 5 отделяне на отпадъчни води, които неизбежно причиняват непряко заустване, разрешителното определя точно:

- мястото на заустване,
- начина на заустване,
- важни предпазни мерки, като се обръща особено внимание на естеството и концентрацията на веществата в отпадъчните флуиди, характеристиките на средата, в която това се прави, и близостта на вододайни зони, особено такива за питейна вода, топли водни източници и минерална вода,
- максималното допустимо количество на дадено вещество в отпадъчните флуиди за един или няколко периода и подходящи изисквания за концентрацията на тези вещества,
- мерките, които позволяват изхвърлянето на отпадъчните флуиди да се следи,
- ако е необходимо, мерките за следене на подземните води и особено тяхното качество.

## Член 10

Когато отделянето или разтоварване с цел освобождаване, което може да доведе до непряко заустване, е разрешено съгласно членове 4 и 5, разрешителното посочва точно:

- мястото, където такова отделяне или разтоварване се прави,
- методите, използвани за изхвърляне или разтоварване,
- основните предпазителни мерки, като особено внимание се отделя на естеството и концентрацията на веществата в материала, който ще се отделя или разтоварва, характеристиките на приемашата среда и близостта на вододайни зони, особено такива като питейни, топли водни източници и такива за минерална вода,
- максималното допустимо количество, за един или няколко периода от време, на дадено вещество в отпадъците, съдържащо вещества от Списък I и II, и подходящи изисквания за концентрацията на тези вещества и където е възможно на самите вещества за изхвърляне или разтоварване и необходимите изисквания за концентрацията им,
- в случаите, посочени в член 4, параграф 1 и член 5, параграф 1, техническите предпазни мерки, които се вземат за предотвратяване на заустването на вещества от Списък I в подземните води и замърсяването на тези води от вещества от Списък II,
- ако е необходимо, мерките за следене на подземните води и особено тяхното качество.

## Член 11

Разрешителните, посочени в членове 4 и 5, могат да се дават само за ограничен период и се преразглеждат най-малко на всеки четири години. Те могат да бъдат подновявани, променени или отнемани.

## Член 12

1. Ако лицето, което подава заявление за разрешително, посочено в членове 4 и 5, заяви, че не е в състояние да се съобрази с предвидените условия или, ако това е очевидно за компетентните органи във въпросната държава-членка, разрешително не се издава.

2. В случай на несъобразяване с условията, посочени в разрешителното, компетентните органи във въпросната държава-членка предприемат подходящи мерки за гарантиране изпълнението на условията; ако е необходимо, разрешителното се отнема.

## Член 13

Компетентните органи на държавите-членки следят за спазването на условията, посочени в разрешителните и за последствията от заустванията в подземните води.

## Член 14

По отношение на заустванията на вещества от Списък I и II, които се правят по време на нотификацията на настоящата директива, държавите-членки могат да определят срок не по-дълъг от четири години след влизането в сила на разпоредбите, посочени в член 21, параграф 1, след изтичането на който, заустванията трябва да съответстват на настоящата директива.

## Член 15

Компетентните органи на държавите-членки поддържат опис на разрешителните, посочени в член 4 за заустване на вещества от Списък I, на разрешителните, посочени в член 5 за прякото заустване на вещества от Списък II, и разрешителните, посочени в член 6.

## Член 16

1. За целите на изпълнението на настоящата директива държавите-членки предоставят на Комисията, по нейно искане и за всеки отделен случай, необходимата информация, и по-специално:

- а) резултатите от предварителните проучвания, описани в членове 4 и 5;
- б) подробности за предоставените разрешителни;
- в) резултатите от проведените проверки и операциите по мониторинг;
- г) резултатите от предвидените в член 15 описи.

2. Получената информация в резултат от прилагането на настоящия член се използва само за целите, за които е поискана.

3. Комисията и компетентните органи на държавите-членки, техните длъжностни лица и останалите служители не могат да разкриват информация, получена от тях съгласно настоящата директива и такава, за която съществува задължение да се пази професионална тайна.

4. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 не пречат на публикуването на обща информация или обзори, които съдържат информация относно определени предприятия или сдружения от предприятия.

## Член 17

По отношение на зауствания в трансгранични подземни води, компетентните органи на държавата-членка, която има намерение да разреши такова заустване, уведомяват останалите засегнати държави-членки, преди да бъде предоставено разрешителното. По молба на една от засегнатите държави-членки и преди издаването на разрешителното се провеждат консултации, в които може да участва и Комисията.

## Член 18

Прилагането на мерките, взети в съответствие с настоящата директива, по никакъв начин не може да води пряко или непряко до замърсяване на водите, посочени в член 1.

## Член 19

Където е уместно, една или повече държави-членки могат поотделно или заедно да предприемат по-строги мерки от предвидените в настоящата директива.

## Член 20

Съветът, по предложение на Комисията, отчитайки натрупания опит, преразглежда и, ако е необходимо, допълва Списъци I и II, където е уместно, чрез прехвърляне на някои вещества от Списък II в Списък I.

## Член 21

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, в срок до две години от нотификацията ѝ. Те незабавно информират Комисията за това.

Този срок, обаче, се удължава на четири години за Република Гърция, при условие че тя се присъедини на 1 януари 1981 г.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби в националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

3. След като мерките, посочени в параграф 1, се изпълнят от някоя от държавите-членки, разпоредбите на Директива 76/464/ЕИО относно подземните води спират да се прилагат по отношение на нея.

## Член 22

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 1979 година.

За Съвета  
Председател  
S. BARRETT

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**СПИСЪК I НА ВИДОВЕТЕ И ГРУПИТЕ ВЕЩЕСТВА**

Списък I съдържа отделни вещества, които принадлежат на изброените по-долу видове и групи вещества, с изключение на онези, за които се счита, че не попадат в Списък I поради малък риск от токсичност, устойчивост и бионарупване.

Такива вещества, които по отношение на токсичност, устойчивост и бионарупване подхождат на Списък II, ще бъдат включени там.

1. Органохалогенни съединения и вещества, които могат да образуват съединения във водната околна среда.
2. Органофосфорни съединения.
3. Органотинни съединения.
4. Вещества, които притежават канцерогенни, мутагенни или тератогенни свойства във или чрез водната среда <sup>(1)</sup>
5. Живак и неговите съединения.
6. Кадмий и неговите съединения.
7. Минерални масла и въгледороди.
8. Цианиди.

**СПИСЪК II НА ВИДОВЕТЕ И ГРУПИТЕ ВЕЩЕСТВА**

Списък II съдържа веществата и категориите вещества, принадлежащи към видовете и групите вещества, изброени по-долу, които е възможно да имат вредно влияние върху подземните води.

1. Следните металоиди, метали и техните съединения:

1. Цинк	11. Калай
2. Мед	12. Барий
3. Никел	13. Берилий
4. Хром	14. Бор
5. Олово	15. Уран
6. Селен	16. Ванадий
7. Арсен	17. Кобалт
8. Антимон	18. Талий
9. Молибден	19. Телирий
10. Титан	20. Сребро
2. Биоциди и техните производни, които не фигурират в Списък I.
3. Вещества с вредно действие върху вкуса и/или мириxa на подземните води и вещества, които се биха могли да предизвикат образуването на такива вещества в такива води и да ги направят непригодни за консумация от хора.
4. Токсични или устойчиви органични съединения на силикона и вещества, които могат да причинят появата на такива съединения във водата, с изключение на биологично безопасните или тези, които бързо се превръщат в безопасни вещества във вода.
5. Неорганични съединения на фосфора и на свързан с други елементи фосфор.
6. Флуориди.
7. Амониак и нитрати.

<sup>(1)</sup> Когато определени вещества от Списък II са канцерогенни, мутагенни или тератогенни, те се включват в категория 4 на този списък.